Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Новосибирский государственный аграрный университет»

Рег. № НПИЯ.ГБ.24-9
«30» сентября 2022 г.

Утверждаю
Ректор
_____ Е.В. Рудой
«29» _____ 2022г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»

Научная специальность: 1.5.16 Гидробиология

Новосибирск 2022

Рабочая программа дисциплины *2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык* составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре Основных профессиональных образовательных программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951.

РАЗРАБОТЧИК(И):

- зав. кафедрой иностранных языков,
канд. филол. наук, доцент, Коротких Е.Г. _____
подпись

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ РАССМОТРЕНА И ОДОБРЕНА:

- на заседании кафедры иностранных языков
Протокол заседания № 5 от «09» 09 2022 г.

Зав. кафедрой _____ Е.Г. Коротких
подпись

- на заседании Учебно-методического совета биолого-технологического факультета

Протокол заседания № 7 от «29» 09 2022 г.

Председатель комиссии _____ М.Л. Кочнева
подпись

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень сокращений, используемых в тексте рабочей программы дисциплины

2. Цель изучения дисциплины

3. Объем дисциплины

4. Содержание дисциплины

5. Ресурсное обеспечение.

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины

9. Перечень лицензионного программного обеспечения

10. Оценочные средства

1. Перечень сокращений, используемых в тексте рабочей программы дисциплины

- з.е. – зачетная единица
- ФГТ– Федеральные государственные требования
- ФОС – фонд оценочных средств
- Пр – практическое занятие
- Лаб – лабораторное занятие
- Лек – лекции
- СР – самостоятельная работа

2. Цель изучения дисциплины

Обеспечение оптимального функционирования аспиранта в профессиональной сфере общения, выработка компетенций (лингвистической, переводческой, коммуникативной, аналитической), необходимых для использования иностранного языка в научно-исследовательской деятельности, а также для целей самообразования.

3. Объем дисциплины

3.1 Общая трудоемкость дисциплины составляет: 2 з.е. / 72 ч.
(из них 27 ч. – самостоятельная работа обучающихся).
3.2. Контактная работа включает:
- лекции: 6 ч.
- практические занятия: 30 ч.
- мероприятия промежуточной аттестации 9 ч.

3.3. Форма контроля – зачет, экзамен:
- зачёт проводится в 5 семестре 3 курса.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематические разделы курса

Таблица 1

Тематический план курса «_____»

№ п/п	Темы	Количество часов			
		Контактная работа обучающихся с преподавателем			СР
		Лек	Пр	Лаб	
Курс 3, семестр 5					
РАЗДЕЛ 1. Работа с текстовым материалом по тематике научного исследования					
1.	**Тема 1**. Общие требования к переводу научных текстов. Виды понимания текста (общее, селективное, полное). Переводческие стратегии. Виды перевода. Переводческие преобразования.	2	6		3
2	**Тема 2.** Обработка и компрессия научной информации. Структура и оформление научной статьи. Написание аннотации, реферата и резюме.	2	4		3
3	**Тема 3.** Лексические и грамматические средства, используемые в научной статье по теме научного исследования		6		3
РАЗДЕЛ 2. Устное представление результатов научного исследования					
1.	**Тема 4.** Лексико-грамматические средства	2	4		3

	структурирования развернутого монологического высказывания по теме научного исследования.				
2	**Тема 5.** Способы графического представления научной информации. Лексико-грамматические средства представления статистических данных.		4		3
3	**Тема 6.** Визуальное оформление развернутого монологического высказывания по теме научного исследования. Структура и принципы научной презентации		6		3
Итого за семестр:		6	30		18
Форма контроля		**Зачет - 9ч.**			

4.2. Содержание лекционного курса, практических занятий

4.2.1. Лекционный курс

Тема 1. Общие требования к переводу научных текстов. Виды понимания текста (общее, селективное, полное).

Тема 2. Обработка и компрессия научной информации.

Тема 3. Лексико-грамматические средства структурирования развернутого монологического высказывания по теме научного исследования.

4.2.2. Перечень практических занятий

Тема 1. Общие требования к переводу научных текстов. Виды понимания текста (общее, селективное, полное). Переводческие стратегии. Виды перевода. Переводческие преобразования.

Тема 2. Обработка и компрессия научной информации. Структура и оформление научной статьи. Написание аннотации, реферата и резюме.

Тема 3. Лексические и грамматические средства, используемые в научной статье по теме научного исследования

Тема 4. Лексико-грамматические средства структурирования развернутого монологического высказывания по теме научного исследования.

Тема 5. Способы графического представления научной информации. Лексико- грамматические средства представления статистических данных.

Тема 6. Визуальное оформление развернутого монологического высказывания по теме научного исследования. Структура и принципы научной презентации

5. Ресурсное обеспечение.

Кафедра иностранных языков располагает кадровыми и информационными ресурсами, гарантирующими качество подготовки аспиранта по специальности _____ в соответствии с ФГТ.

Локальные информационные технологии

Группа программных средств	Наименование программного продукта
Операционные системы	Microsoft Windows

Офисные программы	Microsoft Office
Обучение языкам	НордМастер

Перечень лицензионного программного обеспечения

№ п/п	Наименование	Тип лицензии или правообладатель
1.	MS Windows 7	Microsoft
2.	MS Office Prof 2016 (Word, Excel, Access, PowerPoint)	Microsoft
3.	Браузер Google Chrome	MozillaPublicLicense

Перечень плакатов (по темам), карт, стендов, макетов, презентаций, фильмов и т.д.

№ п/п	Тип	Наименование	Примечание
1.	Презентация	Personal qualities/ Persoenliche Charakteristika vorstellen	18 слайдов
2.	Презентация	Writing a Resume/ Eine Resuemee schreiben	25 слайдов
3.	Презентация	Interviewing Applicants BewerbungfuereinenJob machen	30 слайдов
4.	Презентация	Formulas of Business Communication/ Einen Geschaeftsbrief schreiben	28 слайдов
5.	Презентация	Professional vocabulary and self-presentation, writing a CV/ Persoenliche Charakteristika vorstellen	32 слайдов
6.	Презентация	Банк презентаций по тематике научных исследований аспирантов.	42 презентации на англ. яз. 18 презентаций на немецком языке

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для ведения занятий по дисциплине **«2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»** используются различные виды образовательных технологий, которые предусматривают использование материально-технического оборудования. При этом материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Таблица 2

№ аудитории	Тип аудитории	Перечень оборудования
ВСТ-104	Учебная аудитория: аудитория для практических занятий, самостоятельной работы	Учебная доска, переносной проектор, переносной ноутбук, учебная мебель, учебно-наглядные пособия. Microsoft Windows 10 Pro, Microsoft Office Prof 2010, Google Chrome, Microsoft Edge, WinDjView Mozilla Firefox, Adobe Reader X, Classic Shell, TrueConf, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-

		образовательную среду университета.
ВСТ-210	Компьютерный класс: учебная аудитория для практических занятий, самостоятельной работы	12 персональных компьютеров, колонки, маршрутизатор на 12 портов, переносной проектор, доска учебная, учебная мебель. Microsoft Windows 7, Microsoft Office Prof 2016 (русская версия), Adobe Reader, Google Chrome, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.
НК-336	Учебная аудитория для практических занятий, самостоятельной работы	Учебная доска, стационарный телевизионный проектор, переносной ноутбук, учебная мебель, учебно-наглядные пособия. Microsoft Windows 10 Pro, Microsoft Office Prof 2010, Google Chrome, Microsoft Edge, WinDjView Mozilla Firefox, Adobe Reader X, Classic Shell, TrueConf, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.
НК-325	Учебная аудитория для практических занятий, самостоятельной работы	Учебная доска, стационарный телевизионный проектор, переносной ноутбук, учебная мебель, учебно-наглядные пособия. Microsoft Windows 10 Pro, Microsoft Office Prof 2010, Google Chrome, Microsoft Edge, WinDjView Mozilla Firefox, Adobe Reader X, Classic Shell, TrueConf, доступ в сеть «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины «2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»

7.1. Список основной литературы (английский язык)

1. Белоусова, А. Р. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов / А. Р. Белоусова, О. П. Мельчина. — 8-е изд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 352 с. — ISBN 978-5-507-45345-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/265169

2. Волкова, С. А. Английский язык для аграрных вузов : учебное пособие / С. А. Волкова. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 256 с. — ISBN 978-5-8114-2059-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/21233

3. Кононова, Ю. Д. Английский язык для зоотехников и ветеринаров / Ю. Д. Кононова, М. Н. Заикина. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 156 с. — ISBN 978-5-507-44665-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/266819

22.09.2022 Е.А. Романькова

7.2. Список дополнительной литературы (английский язык)

1. Маньковская, З. В. Английский язык : учебное пособие / З.В. Маньковская. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 200 с. — (Среднее профессиональное образование). — DOI 10.12737/22856. - ISBN 978-5-16-012363-9. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1779974

2. Караванов, А.А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: учебное пособие / А.А. Караванов - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2022.-212 с. (ЭБС «Инфра-М»)

3. Островская, К. З. Animal diseases (Болезни животных) : учебное пособие / К. З. Островская. — Персиановский : Донской ГАУ, 2019. — 132 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/134374

4. Веселовская, Н.Г. Английский язык для направления «Экология и природопользование». English for specialization «Environmental problems of nature resources use» [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.Г. Веселовская, Ю.В. Ефтина. — Электрон. дан. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 216 с. — ISBN 978-5-507-44060-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/208943.

5. Дюканова, Н.М. Английский язык в менеджменте: учебное пособие / Н.М. Дюканова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2019. - 256 с. (ЭБС «Инфра-М»)

7.3 Список прочей литературы (английский язык)

1. Войнатовская, С. К. Английский язык для зооветеринарных вузов : учебное пособие для вузов / С. К. Войнатовская. — 3-е изд. стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2021. — 240 с. — ISBN 978-5-8114-8295-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/174291

2.Studying text content: special and business (for bachelors, masters and postgraduates) Работа с текстовым материалом специального и делового характера на уровне бакалавриата, магистратуры, аспирантуры. учебно-методическое пособие / Новосибирский государственный аграрный университет, факультет экономики и управления; составители: Е.Г. Коротких, В.В.Кузьмина, Е.Ю.Сементовская – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2022. – 348 с.

3. Маньковская, З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: учебное пособие / З.В. Маньковская. - Москва: ИНФРА-М, 2019. - 223 с. (ЭБС «Инфра-М»)

4. Шляхова, В. А. Английский язык для экономистов: учебник для бакалавров / В. А. Шляхова, О. Н. Герасина, Ю. А. Герасина. - Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. - 296 с. (ЭБС «Инфра-М»).

5. Разумовская, В.А. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists: учебное пособие / В.А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. - Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с. (ЭБС «Инфра-М»)

6. English for biology students and postgraduates. Учебное пособие для студентов, магистрантов и аспирантов, Е.Г. Коротких.- Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2015.-215 с.

7. English for Students and Postgraduates of Agronomy: учебно-методическое пособие / Новосиб. гос. аграр. ун-т, Агроном. фак.; авт.-сост.: Е.Г. Коротких, Е.Ю. Сементовская. – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2020. – 413 с.

8. English for Independent Study and Language Skills Assessement: учебно-методическое пособие. – Авт. сост.: Е.Г.Коротких, Н.В.Носенко. – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2019. – 461 с.

9. Studying text content: general and special (for bachelors, masters and postgraduates) Работа с текстовым материалом общекультурного и специального характера на уровне бакалавриата, магистратуры, аспирантуры. учебно-методическое пособие / Новосибирский государственный аграрный университет, факультет экономики и управления; составители: Е.Г. Коротких, С.С.Машкова, Е.Ю.Сементовская, О.В.Ульянова – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2022. – 348с.

7.4. Список основной литературы (немецкий язык язык)

1. Акиншина, И. Б. Немецкий язык: учебник / И. Б. Акиншина, Л. Н. Мирошниченко. - Москва: ИНФРА-М, 2021. - 247 с. – (Высшее образование: Специалитет). - ISBN 978-5-16-016544-8. - Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1178778

2. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 15-е изд. - Москва: ИНФРА-М, 2020. - 255 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-013108-5.- Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1055786

3. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова. — 2-е зд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 464 с. — ISBN 978-5-8114-0947-1. - Текст: электронный//: электронно-библиотечная система – URL: https://e.lanbook.com/book/211172.

22.09.2022
Романькова

7.5. Список дополнительной литературы (немецкий язык)

1. Чернышева, Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: рынок, предпринимательство, торговля: учебник / Н. Г. Чернышева, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2020. - 360 с. (ЭБС «Инфра-М»)

2. Виниченко, Л. Г. Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов: учебник / Южный федеральный университет; Л. Г. Виниченко, Г. С. Завгородняя. - Ростов-на-Дону ; Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2017. - 360 с. - ISBN 978-5-9275-2547-8/ - Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1021609

3. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2022. - 304 с. – (Бакалавриат). – ISBN 978-5-98281-379-4. – Текст: электронный. – URL: https://znanium.com/catalog/product/1816624

4. Немецкий язык: учеб.-метод. пособие для студентов агрономического факультета / Новосиб. гос. аграр. ун-т, Агроном. фак.; сост. Л.А. Пузынина. – Новосибирск: ИЦ НГАУ «Золотой колос», 2016. – 84 с.

5. Немецкий язык: аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности : учебно-методическое пособие / сост. И. В. Булгакова ; ФКОУ ВО Воронежский институт ФСИН России. - Воронеж : Научная книга, 2020. - 80 с. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1240996

7.6. Список прочей литературы (немецкий язык)

1. Васильева, М. М. Немецкий язык: деловое общение: учебное пособие / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - Москва: Альфа-М: ИНФРА-М, 2020. - 304 с. (ЭБС «Инфра-М»)

2. Хакимова, Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учебное пособие / Г.А. Хакимова. — 2-е зд., стер. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 464 с. — ISBN 978-5-8114-0947-1. - Текст: электронный//: электронно-библиотечная система – URL: https://e.lanbook.com/book/211172.

3. Lehrbuch für Basis- und Fachdeutsch: учеб. пособие / Новосиб. гос. аграр. ун-т. фак. ГМУ; авторы-сост. Н.Д. Полюдова, В.А. Черникова, Л.П. Пилипенко

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины.

Английский язык

п/п	Наименование	Адрес
1.	Издания по общественным и гуманитарным наукам "East View Publications"	http://dlib.eastview.com/browse/udb/4
2.	Министерство образования и науки РФ	минобрнауки.рф
3.	Многоязычные словари	http://www.ets.ru/udict-r.htm; http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm; http://www.yourdictionary.com/; http://wo.rdreference.com/
4.	Профессиональное образование / Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона.	http://dic.academic.ru/
5.	Сайт Британской энциклопедии.	http://britannica.com/
6.	Сайт лингвострановедческого словаря «Америка-на».	http://www.americana.ru
7.	Сайт, содержащий много полезных ссылок, в том числе на словари Oxford, Cambridge, Webster's, Macmillan, Encarta, Collins, Longman, самый известный английский тезаурус Роже (Roget's), ссылки для учителей, студентов, тесты on-line и т.д.	http://www.polyglosso.com/links.htm

Немецкий язык

/п	Наименование	Адрес
8.	Сайт электронного словаря LINGVO	http://www.lingvo.ru/lingvo/index.asp
9.	Министерство образования и науки РФ	минобрнауки.рф
10.	Многоязычные словари	http://www.ets.ru/udict-r.htm; http://www.ets.ru/abbrdict-r.htm; http://www.yourdictionary.com/; http://wo.rdreference.com/
11.	Самая крупная в Интернете бесплатная много-язычная библиотека художественной литерату-ры	http://www.gutenberg.org/
12.	Библиотека «Альдебаран»	www.lib.aldebaran.ru
13.	Библиотека Вадима Ершова	http://publ.lib.ru
14.	Научная, философская, религиозная и другая гуманитарная литература	http://www.gumer.info/

9. Перечень лицензионного программного обеспечения:

№ п/п	Наименование	Тип лицензии или правообладатель
1	MS Windows 7	Microsoft
2	MS Office Prof 2016 (Word, Excel, Access, PowerPoint)	Microsoft
3	Браузер Google Chrome	MozillaPublicLicense

10. Оценочные средства

Оценочные средства для проведения текущего, промежуточного и итогового контроля знаний по дисциплине «2.1.7.2 (Ф) Научно-профессиональный иностранный язык»
представлены в виде фонда оценочных средств (далее – ФОС) в Приложении 1 к настоящей рабочей программе дисциплины.